

**Lita Nampa 2 Paulalu
Walkatjura Iyantja Wati Ini
Timitjilakutu
2 Timothy
Nyangatja Nganmanytju
Nyakula Wangkanytjaku**

Nyangatja lita kutjupa Godaku tjukurpa Paulalu walkatjunkunytja Timitjiku. Paluru panya ngura ini Rome-alanguru walkatjuru tjailangka nyinara, ka Timitjinya panya ngura ini Ipitjala nyinangi. Ka Paulalu lita nyangatja palulakutu iyanu Timitjilu mantjira nyakunytjaku munu nyakunytjatjanungku Jesuku walytja tjutangka wangkanytjaku.

Palu Paulanya panya Timitjiku pulkara mukuringangi munu palunya rawangku kulilpai panya paluru Ipitjala nyinara anangu Jesuku walytja tjuta kanyira atunymankupai. Ka ngura nyara palula anangu kutjupa tjuta Jesuku walytja purunypa nyinapai, palu panya Satantu tjananya ngunti kuraningi, kaya mulamulangku Jesunya wanantja wiyatu. Panya wati mankurtu tjanala tjukurpa ngunti wangkara nintiningi tjukaruru-palku. Ka lita nyangangka Paulalu Timitjila wangkangu Tjukurpa Palya mulapa Jesunyatjara kutju mulamulangku kulintjaku munu Jesuku walytja tjutangka tjukurpa palunya kutju wangkara nintintjaku tjukurpa

tjuktururu kutju. Panya paluru mukuringangi Timitjinya tjana Godalawanu kutju nyinanytjaku tjukurpa mulata tjukururungka.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1:1-2 Paulalu nganmanytju wangkanytja

1:3—2:13 Paulalu Timitjinya wangkara rapan-tja Jesunya rawangku wanantjaku

2:14—4:8 Paulalu Timitjila wangkanytja Godaku pulkara warkarinytjaku munu Godaku tjukurpa tjukururungku nintintjaku

4:9-22 Paulalu tjukurpa malatja wangkanytja

Paulalu Timitjila Nganmanytju Wangkanytja

¹ Uwa Timitji, ngayuluna Paulalu lita nyangatja nyuntumpa walkatjunanyi. Panya Godaluni ngurkantara tjunu Jesuku Christaku tjukurtjara warkarinytjaku mununi witura iyanu tjukurpa paluru kalkuntjitja anangu tjutangka tjakultjungkunytjaku, panya paluru nganmanytju kalkunu anangu tjuta Jesula Christala tjunguringkunyangka tjananya wankara titutjarangku kanyintjikitjangku. ² Uwa, nyuntu ngayuku katja purunypa, kana nyuntumpa pulkara muringkula lita nyangatja nyuntulakutu iyani.

Ka Mama Godalu Mayatja Jesulu Christalu kulu nyuntunya pukultju pulkangku kanyinma munu nyuntunya kurunpa rapara pukulmanama ngaltunytju pulkangku.

Paulalu Timitjilanguru Godanya Walkuntja

³ Palu ngayulu nyuntulanguru rawangku Godanya walkulpai nyuntu palunya wirura wanannyangka. Iriti panya ngayuku tjamu

tjutangku Godanya wanantjikitjangku nyanga alatji kuliningi, “Nyangatja iwara tjukaruru. Nyanga palulawanula anama.” Kana ngayulu palu purunytjutu Godanya purkarangku wanantjikitjangku alatji kulilpai, “Nyangatja iwara tjukaruru. Nyanga palulawanuna anama.” Mununa Godala titutjarangku tjapilpai kalala mungangka, mununa palula tjapira nyuntunya kulilpai watarkurinytja wiyangku. ⁴ Mununa nyuntunya kulira ngayulu panyatja kulilpai, panya nyuntu mungatu ngayuku ulanytja, mununa palulanguru pulkara mukuringanyi nyuntunya piruku nyakunytjikitja munu nyakula pulkara pukularinytjikitja. ⁵ Mununa nyuntunya kulira ngayulu pukultu kulilpai alatji, “Wati paluru kurunpa winki Jesuku mulamularingkupai palumpa tjukurpa tjukarurungku kulira.” Alatjina kulilpai. Mununa piruku kulilpai nyuntumpa kami Lawatjanya munu nyuntumpa ngunytju kulu Yunitjanya panya paluru pula nganmanypa Jesuku pulkara mulamularingu. Mununa kulilpai, mulapa nyuntu paluru pula purunypa pulkara mulamularingkupai kurunpa winki.

Paulalu Timitjinya Wangkara Rapantja

⁶⁻⁷ Uwa, mulapa nyuntu Jesunya tjukarurungku wananani, kana nyara palulanguru nyuntunya piruku wangkanyi ngulu wiya rapa ngaranytjaku kuntaringkunyitja wiya. Kulinin panyatja? Panya mungatuna nyuntula katangka mara tjunu, kanta Godalu Kurunpa

Mil̄mil̄tawanungku nyuntunya witulyanu palumpa war̄ka rapangku palyantjaku. Ka palulanguru nyuntu uti Godaku war̄ka nguluringkuwiyangku palyanma, panya Godalu Kurunpa Mil̄mil̄tu nyuntunya nganananya witulyankupai Jesuku walytja uwankara, nganana ngulu wiyangku rapangku palumpa war̄ka palyantjaku munu an̄angu t̄jutaku kul̄u pul̄kara mukuringkunytjaku. Kurunpa nyara paluru panya nganananya witulyankupai kuraku wituwitunnyangka wiyankunytjaku. ⁸ Paluru nganananya kun̄pulpai, ka palulanguru nyuntu uti rapangku wangkama tjukurpa Jesunyatjara kun̄taringkuwiyangku. Munu ngayuku kul̄u kulira kun̄taringkuwiyangku wantima nyanga tjailangka nyinanyangka. Panya Mayatja Jesuku tjukurpa wangkanyangka^{niya} tjarpatjunu nyangatja. Munuya t̄jinguru palangka nyuntunya kul̄u tjarpatjunkuku nyuntu palu pur̄unyt̄jutu tjukurpa wangkanyangka. Palu palya, Godalu nyuntunya kul̄u witulyankuku nguluringkuwiyangku palumpa tjukurpa rapangku wangkanytjaku. Ka palulanguru ngayulu pur̄unyt̄ju tungun-tunguntu palumpa tjukurpa wangkama rapangku munu kutjupa t̄jutangu nyuntunya anara kurannyangka kulira wantima.

⁹ Panya Godalulanya ngurkantanu munulanya wankarunu palumpa katja un̄talpa palya mulapa nyinanytjaku. Palu t̄jingurula kulini nyanga alatji, “Godalu-mantilanya ngurkantanu palya nyinara wiru t̄juta palyannyangkampa.” Palu

wiya, paluru alatjitu walytja mukuringkula kulira nganananya ngurkantanu ngaltunytju pulkangku. Panya kuwaripatjara manta paluntja kuwaripangkalpi paluru kulinu nganananya ngaltunytjungku kanyintjikitjangku. Nyara palula ara alatjitu kuwaripatjara paluru kulinu palumpa katja ngula iyantjikitjangku nganampa ngalkilpa ilunytjaku. ¹⁰ Ka panya paluru mantakutu pitjangu Jesunya Christanya panya, munu nganampa ngaltunytju pulka mulapa ngalkilpa anga-ilungu nganananya-tjiratja, munulanya kuranguru wankarunu ilura ngura kurakutu ankunytjaku-tawara. Nyara paluru panya ilunytjatjanu wankaringkula pakanu munu nganana Tjukurpa Palya utira tjakultjunu, kala nganana kulu palumpa mulamularingkula ilunytjatjanu wankaringkula pakalku munula Godala tjunguringkula wanka titutjara nyinaku. Nyara palulangurula kulini panya Mayatja Godanya nganampa ngaltunytju mukulya pulka mulapa nyinanyi, kala ilunytjikitjangku kulira nguluringkunytja wiya rapa ngarama, panya nganana palumpa mulamularingkula ilunytjatjanu wankaringkula pakalku Godala tjunguringkula titutjara nyinanytjikitja.

¹¹ Ka panyani Godalu mulapa ngurkantara tjunu Jesuku Christaku tjukurjtara warkarinytjaku, mununi witura iyanu Tjukurpa Palya Jesunyatjara anangu tjutangka wangkara nintintjaku. ¹² Ka panyaniya tjukurpa nyanga palulanguru ngayunya kuralpai mununiya kuwari nyanga witura tjailangka tjarpatjunu. Palu ngayulu nyangangka nyinara

kuntaringkuny^tja wiya rapa nyinanyi, panya ngayulu Jesuku mulamularingkula palumpa ninti pulka nyinanyi. Panya paluruni warka ungu palumpa Tjukurpa Palya anangu tjutangka wangkanytjaku, munu tjukurpa palunya paluru rawangku tjukaruru kanyilku, tjintu malatjakutu-wangkara kutjupangku ngunti kampa kutjupankuny^tjaku-tawara.

¹³ Ka Timitji, ngayulu panya nyuntula tjukarurungku tjakultjunu Tjukurpa Palya Jesunyatjara. Ka nyuntu nintiringkuny^tjatjanungku tjanala ngapartji tjukarurungku^tu wangkara nintinma tjukurpa panya palunya^tu. Munu alatji warkarira Jesuku rawa mulamularingama wantiny^tja wiya munu anangu tjutaku pulkara mukuringama Jesulu nyuntunya witulyankunyangka. ¹⁴ Panya Godalu nyuntunya Tjukurpa Palya ungu mununta nintinu tjukarurungku wangkanytjaku anangu tjutangka. Ka nyuntu tjukurpa palunya tjukaruru mulatu wangkara utinma, munu anangu kutjupangku tjukurpa palunya ngunti kalikali wangkanyangkampa kulira palunya tjukarurunma. Munu kulinma panya Kurunpa Milmilnga nganaⁿala uwankarangka unngu nyinanyi mununta nyara paluru alpamilani tjukurpa palunya rawangku tjukarurungku wangkara nintintjaku.

¹⁵ Uwa Timitji, nyuntu ninti panya Jesuku walytja tjutangkuniya ngura nyara Aitjala nyinapai tjutangu wantingu alatjitu tjailangka tjarpatjunkunyangka alpamilantja wiyangku. Mununi wati panya Pikilatjalu pula Amatjanilu

kulu palu purunypatu wantingu alatjitu alpamilantja wiyangku. ¹⁶⁻¹⁷ Palu wati kutjungkuni ini Anitji-puralu ngayunya pitjala nyangangi. Paluru kunyu ngura nyanga Romeala wirkara wali kutjupangka kutjupangka ngayuku para-nguriningi munu tjailangka nyinanytja kulira wantinytja wiya pitjala ngayula tjukaruru wirkanu mununi kurunpa pulkara pukulmanu. Kana nyara palulanguru Mayatja Jesula tjapini wati panya palumpa walytja tjutaku ngaltunytjungku wirura kanyintjaku. ¹⁸ Mununa palumpa kulu Godala tjapini alatji wangkara, “Mayatja Jesu, ngula tjintu malatjangka nyuntu anangu tjuta ngurkantara tjaralku nyuntumpa walytjapiti munu nyuntunya wantipai tjuta. Tjintu nyara palula Anitji-puraku ngalturingama munu palunya kulu ngurkantana nyuntumpa walytja nyinanytjaku.” Alatjina palumpa tjapini. Ka Timitji, nyuntu ninti wati nyanga palumpa, panya paluru kutjungku ngayunya wirura alpamilanangi ngura nyara Ipitjala. Panya nyara palula nyuntu ngayula tjungu nyinara palunya nyangangi ngayuku wirura rawangku palyannyangka.

2

Jesunya Rawangku Wanama

¹ Palu wati wiru kulila, nyuntu ngayuku katja purunypa, kana nyuntunya wangkanyi Jesula Christala tjungu titutjara ngaranytjaku, ka paluru nyuntunya kunpulku. Panya

nganana palula tjungu ngaranyangka paluru nganannya mukulyanku atunymara kanyilpai. ² Nyuntu panya kuliningi ngayulu anangu tjutangka mirangka Godaku tjukurpa Jesunyatjara wangkara nintinnyangka. Ka nyuntu tjukurpa nyanga palunya anangu wanganara tjutangka wangkara nintinma. Ka tjana ngapartji anangu tjutangkalta matjakultjunkuku.

³ Palu kulila, nyuntu anangu tjutangka Jesuku tjukurpa wangkanyangkaya kutjupa tjutanku panya ngayuku purunypa nyuntumpa ngapartji mirpanarira pikaringkuku. Ka nyuntu nguluringkuwiyanku tungun-tunguntu Jesuku waraka palyanma, panya wati tjaultji purunytju, panya paluru pikaringkunyaangka ngulu wiya alatjitu rapa ngarapai, palu purunypa nyuntu Jesuku warakarira rapa ngarama.

⁴ Palu wanyu kulila, kananta ara mankurpa tjakultjura nyuntu kulira nintiringkunyjtaku. Nganmanytjuna tjakultjunanyi wati tjaultji tjutaku ara. Panya tjaultji tjutaya palumpa tjanampa mayatjaku kutju wanganara warakaripai palunya kutju pukulmankunytjikitja munuya kutjupa tjutaku warakaripai wiya alatjitu. Ka nyuntu palu purunypa Jesuku Christaku kutju pulkara warakarima palunya pukulmankunytjikitja.

⁵ Mununa piruku ara kutjupa tjakultjunanyi wati wirtjapakantjatjara. Panya anangu tjutangka mirangka wati pulkara wirtjapakalpai kuranyu alatjitu wiru mantjintjikitja. Palu tjinguru paluru ngururpa wirtjapakara

ang_atj_unk_uny_ang_ka a_nangu t_ju_tang_ku
 pal_unya mir_awan_ira wir_u ung_kuny_tja
 wiy_ang_ku want_iku. Pal_uru t_jing_uru pul_kara
 wirt_japakan_ma, pal_u wiya. Ka Timit_ji nyuntu
 pala pal_u pur_uny_pa arkalwiy_ang_ku want_ima
 munu tjuk_aru_rung_ku Jesunya wan_anma, kanta
 pal_uru nyak_ula mir_awan_ira wir_u ung_kuku.

⁶ Mun_una ara kut_jupa mal_atja tjakult_junanyi
 nyuntu kul_ira nintiring_kunyt_jaku wati panya
 kaana kanyil_pait_jara. Wati pal_uru panya
 mant_ang_ka pul_kara war_karipai pakuring_kun-
 yt_ja wiya munu mai pul_ka pakalt_jingalpai
 munu ngula mai kur_uring_kunyang_ka pal_uru
 ka_tara uralpai munu pal_uru-war_ara pul_kara
 war_karinyt_jatjanung_ku mai ngan_manyt_ju man-
 tjilpai palur_ung_ku, kaya kut_jupa t_ju_tang_ku mala
 mant_jilpai. Ka Timit_ji, nyuntu pal_u pur_uny_pa
 Jesuku pul_kara war_karima pakuring_kuwiya,
 kanta pal_uru nyuntunya at_unyt_ju kanyilku.

⁷ Uwa, ara nyanga man_kur_unguru kulinma
 purkar_ang_ku nintiring_kunyt_jikitjang_ku, kanta
 Mayat_ja Jesulu nyuntunya tjuk_aru_rung_ku kulin-
 t_jaku nintilku.

⁸ Uwa, Jesunya Christanya tungun-tunguntu
 wan_ant_jikitjang_ku pal_unya titut_jarang_ku
 kulinma watarkuriwiy_ang_ku, panya pal_uru
 Mayat_ja Davidaku pakali mal_atja mulapa,
 ka panya Godalu pal_unya ilunyang_ka
 wank_ara pakalt_jingan_u. Kana tjukurpa
 nyanga wir_u pal_unya a_nangu t_ju_tang_ka
 tjakult_junkupai. ⁹ Kaniya tjukurpa nyanga
 pal_unya wangkanyang_ka tjailang_ka wit_ira
 tjarpat_junu mun_uniya tjiinang_ka karp_ira

kanyini wati kuralpai-palku. Palu palyaya ngayunya karpira kanyini, palu tjana Godaku tjukurpa puṭu wiyani. Panya Tjukurpa Palya Jesunyatjara ngura winkingka lipiringanyi, kaya anangu winkingku kulini. ¹⁰ Nyara palulanguruna rawa warkarinyi kutjupa tjuṭangu ngayunya kurannyangka kulira tjituru-tjitururinytja wiya. Panya Godalu anangu kutjupa tjuṭa kulu ngurkantanu Jesulawanungku wankarunkunytjikitjangku, kaya palumpa walytjaringkula palula tjungu titutjara nyinaku pukulpa mulapa. Nyara palulanguruna palula tjanala kulu Tjukurpa Palya tjakultjunanyi paluru tjana kulu kulira wankaringkunytjaku, mununa mirpantju tjuṭangu ngayunya markunnyangka kulira wantipai ilunytja kulira nguluringkunytja wiyangku.

¹¹ Uwa, utila Jesunya Christanya tunguntunguntu wanama, panya tjukurpa wiru nyanga alatji ngaranyi tjukaruru mulapa, “Nganana kura wantirampa Jesula tjunguringkula palula tjungu wanka titutjara nyinaku.

¹² Nganana palunya titutjaranguk wana rampa ngula palula tjungu mayatjarira nyinaku. Palu tjinguru nganana Jesuku ngurparingkunya kampa, paluru ngapartji nganampa ngurparingkukutu.

¹³ Nganana kutjupa-ara kalkuntjatjanungku palyalpai wiya. Palu Godalu kalkuntjatjanungku palyalpai alatjitu, tjukarurungku.

Panya paluru wangkanytjatjanungku walytjangku anantja wiya alatjitu.”

Godaku War̄ka Wanganarangku Palyanma

¹⁴ Uwa Timitji, tjukurpa nyanga palunya tjananya Jesuku walytja tjutangka rawangku wangkara nintinma watarkurinytjaku-tawara. Munu Godala mirangka tjananya markunma tjukurpanguru ngaparku wangkawiya nyinanytjaku. Panya paluru tjana alatji rawangku wangkara kuraringanyi Jesula kunpuringkunyta wiya. Kaya tjinguru kutjupa tjutangu tjanala ngaparku wangkanyangka kulira kuraringkukuṭu munuya palulanguru tjinguru Jesulanguru paṭuringkuku. ¹⁵ Ka Timitji, nyuntu Godaku pulkara war̄karima pakuringkuwiya paluru nyakula pukularinytjaku. Munu tjanala Godaku tjukurpa tjukarurungku nintinma purkarangku, ngunti wangkara kuntaringkunyta-tawara.

¹⁶ Panya anangu kutjupa tjutangkuya tjukurpa ara tjukutjuku tjuṭa unytjungku wangkapai, tjukurpa mantatja tjuṭa. Ka nyuntu palunya tjananya kulira wantima munu mauntalpa nyinama, panya alatji rawangku wangkaraya paluru tjana Godalanguru ma-paṭuringanyi munuya ma-paṭuringkula palumpa watarkurinyi. ¹⁷ Panya tjukurpa tjanampa lipiringkupai, nyaa purunypa panya pika kunmanu purunypa, panya pika paluru mirangka nyinakatira miritjina wiyangka pulkaringkupai munu puntu winki kuralpai, palu purunypa tjanampa tjukurpa anangu

tjuṭangka lipiringkupai, kaya uwankara ma-
kuraringkula Godalanguru paturingkupai.

Panya wati Yama-nitjalu pula Palitalu tjukurpa
kurakura nyanga purunypa tjuta anangu
tjuṭangka ngunti nintiningi. ¹⁸ Panya paluru
pula Godaku tjukurpa tjukaruru wantingu
munu pula kuwari tjukurpa kutjupa kulira
ngunti wangkara nintini Jesuku walytja
tjuṭangka. Munu pula ngunti wangkapai
nyanga alatji, “Tjintu panya paluru nganmanypa
ngarala wiyaringu panya Godalu anangu
ilunytjitja tjuta wankara pakaltjingantja.”
Alatji pula nintilpai ngunti. Kaya anangu
kutjupa tjarangku kulira palumpa pulumpa
mulamularingu munuya palulanguru ngunti
kulira Godalanguru ma-paturingu, palumpa
pulumpa tjukurpa kulintjatjanu. ¹⁹ Palu kulila,
Godalu panya palumpa walytjapiti ngurkantanu
munu tjananya atunymara kanyini palula tjungu
kunpu nyinanytjaku, ka kutjupangku tjananya
putu kurani. Ka nyanga palumpa tjanampa ara
kutjara ngaranyi. Kutju ngaranyi alatji,

“Panya Godanya ninti palumpa walytja
tjuṭaku.”

Ka kutjupa nyanga alatji ngaranyi,

“Nyuntu Jesunya mayatjanmarampa kura
uwankara wantima munu palyanyku nyi-
nama.”

²⁰ Palu kuwarina tjukurpa ara kutjupa
tjakultjunanyi nyuntu kulira nintiringkunytjaku
alatji, panya anangu mani pulkatjara wali
wirungka nyinapai munu paluru pulita,
panikina, piti kutjupa kutjupa tjuta kulu

walingka kanyilpai. Ka piti kutjupatjara puli gold-nguru munu tjiilpanguru palyantja wiru mulapa ngaripai. Ka piti kutjupa tjuta pununguru tjulpirnguru palyantja kurakura tjuta ngaripai. Ka wati paluru mai ngalkuntjikitjangku pulita piti kurakura mantjilpai pununguru tjulpirnguru palyantja. Palu tjinguru paluru mai pulka palyara aliku mayatja kutjupa tjuta palumpa ngurangka tjunguringkula ngalkuntjaku. Munu paluru pulita panikina piti wiru tjuta ngurkantara taipulangka tjunkuku gold-nguru tjiilpanguru palyantjitja, kaya pitjala piti wiru tjutangka ngalkula tjikilku.

²¹ Ka nyanga palu purunypa ngaranyi Jesuku walytja tjutaku. Panya kutjupangku kura wantira tjukaruru palyanyku nyinanytjikitja mukuringkunyaangka Godalu palunya ngurkantankuku warka wiru palumpa palyantjaku. Panya anangu nyara paluru Mayatja Jesula wanganarangku kulilpai palumpa warka kutju palyantjikitja mukuringkula. Ka Mayatjalu palumpa pukularira warka wiru tjuta palunya ungkuku paluru wanganarangku kulira palyantjaku.

²² Ka Timitji, nyuntu Godaku warka wiru palyantjikitja mukuringkula nyanganpa kulila. Panya yangupala tjuta kura kutjupa kutjupa tjuta palyantjikitja mukuringkupai, palu nyuntu palunya tjananya arkantja wiyangku wantira palyanyku nyinama. Panya Jesuku walytja kutjupa tjutangku kura wantinytjatjanungku Godanya tjukarurungku

wanantjikitja mukuringanyi, ka nyuntu tjanala tjunguringama munu tjana purunytju rawangku kulinma Godalawanu tjukaruru palyanyku nyinanytjikitjangku munu palumpa pulkara mulamularingama, munu anangu tjutangka mukulya pukultju nyinama tjanala tjungu.

²³ Ka anangu kutjupa tjutangka tjukurpa tjukutjuku tjuta kulira rawangku ngaparku wangkapai. Ka Timitji, nyuntu tjanala tjunguringkuwiya mauntalpa nyinama, panya tjana pina pati munuya unytjungku rawangku ngaparku wangkapai wiyanguru alatjitu. ²⁴ Palu Mayatja Godaku warkaripai tjuta uti ngaparku wangkanytja wiya nyinama munuya uti anangu kutjupangku pikaringkula wangkanyangka ngapartji wangkanytja wiyangku wantima. Uti Godaku warkaripai tjuta ngaltunytju mukulya pulka nyinama, munu anangu tjutangka purkarangku wangkara nintinma mirpanariwiyangku. ²⁵ Munuya uti kutjupa tjutangka tungunpungkula wangkanyangka palunya tjananya purkarangku wangkara tjukarurunma. Ka Godalu tjinguru palunya tjananya malakungku arurilyilku Tjukurpa Palyaku mulamularingkunytjaku. ²⁶ Panya mamu Satantu tjananya ngunti kuranu palula wanganarangku kulintjaku munu tjananya karpira kanyini. Palu Godalu nintinnyangkaya tjinguru kulira Godalakutu malaku aruringkuku.

Tjintu Malatja Ilarinkunyangka Anangu Tjuta Kuraringkuntja

¹ Palu wanyu kulila, panya tjintu malatja ilaringkunyangka kura kutjupa kutjupa tjuta wirkankunyangka wituwitu pulka ngaraku Jesuku walytja tjutaku. ² Panya nyara palula ara anangu tjutangu tjananku kutju kulira palyalku, kutjupa tjutaku ngalturingkuntja wiyangku. Ka kutjupa tjutangu mani kutju pulkara kulilku, munuya kanany-kananypa ngarala tjananku mirawaniku. Ka kutjupa tjuta tjaa kuraringkuku munuya ngunti tjuta kutju wangkaku, munuya mamangka ngunytjunga pulkara tungunpungkuku, munuya wiru tjuta ungkunyangka pukularinytja wiyangku wantiku, munuya rawa alatjitu Godala tungunpungkuku. ³ Kaya kutjupa tjutangu anangu kutjupa tjutaku nyakula ngalturingkuntja wiyangku alatjitu wantiku. Ka anangu kutjupangu kutjupa tjutaku kuraringkula malangka kuntaringkula palumpa tjanampa kalyparingkuntja wiyangku alatjitu wantiku. Kaya kutjupa tjutangu anangu tjuta ngunti ngukara kuranmankuku. Kaya kutjupa tjutangu anangu kutjupa tjutaku mapalku pikaringkula tjananya pungkuku ngalturingkuntja wiyangku, panya tjana puu kulilku purkarangu kulira tjukaruruntjikitjangku. Munuya paluru tjana anangu kutjupa tjuta wirura nyinanyangka nyakula tjananya kurara pungkuku, panya tjintu nyara paluru ilaringkunyangka tjana kura tjutaku kutju pulkara mukuringkuku.

4 Uwa, ka kutjupa tju^uta^ungku malpa tju^uta^u ngunti kuralku panya tjanampa ngan^umanypa mukulya nyinanytjatjanungku tjananya wantiku. Kaya kutjupa tju^uta^ungku purkarangku kulira palyantja wiyaringkuku munuya warpungkula kutju palyalku atatjura kulintja wiyangku. Munuyanku kanany-kananytju walytjangku kutju mirawaniku, munuya Godaku mukuringkuny^utja wiyaringkula tjana mukuringkuny^utjitja kutju palyantjikitja mukuringkuku tjananku walytjangku pukulmankuny^utjikitjangku. 5 Kaya kutjupa tju^uta^u Jesuku walytja-palku nyinaku, palu tjana unngu palumpa mulamularingkuny^utja wiyaringkuku. Ka nyuntu tjananya nyakuku rawangku tjana Godala tungunpungkula kura kutju palyannyangka munun nintingku kulilku, “Munta, nyanga tjana Jesuku walytja wiya.” Munu palulanguru tjanala tjunguringkuwiyangku wantima alatjitu.

6-7 Palu anangu nyanga kuralpai tju^uta^ungkuya miny^uma kutjup^utjara ngunti wangkara wituwitulku tjanala wanganarangku kulintjaku. Panya miny^uma nyara paluru tjanaya kawakawa ngunti kulilpai, munuya iwara kurangka kutju titutjara ngarapai. Kutjupa-araya kura palyantjatjanu kun^utaringkupai, palu malangkaya piruku kura panya palunya^utu palyantjikitjangku kulilpai munuya titutjara Godala mirangka kun^utaringkupai. Munuya paluru tjana tjukurpa kutjupa kutjupa tju^uta^u kutju rawangku kulilpai munuya putu kulilpai, “Yaaltji tjukurpa tjukaruru mulapa?” Palulanguruya

anangu panya kuralpai tjuṭangu minyma panya palumpa tjanampa ngurangka tjarpara tjukurpa wiru-palku tjanala wangkapai, kaya kulira mapalku mulamularingkupai.

8-9 Uwa Timitji, nyuntu anangu panya ngunti kuralpai tjuṭa tjananya wantima alatjitu, panya paluru tjana wati ini Tjanitjanya pula Tjampurinya purunypa nyinanyi. Panya iriti pula Mosela tungunpungangi paluru Godaku tjukurpa wangkanyangka. Ka panyaya anangu uwankara palumpa pulampa nintiringu kura nyinanyangka, ka panya Godalu pulanya painu palumpa tjukurpa wantinyangka. Palu purunytju Godalu anangu nyanga ngunti kuralpai tjuṭa kulu pulkara pailku tjana palumpa Tjukurpa Palya Jesunyatjara ngunti wangkara kurannyangka. Kaya palu purunypatu anangu tjuṭangu tjanampa nintiringkula ngurkantankuku tjana kura nyinanyangka, kaya paluru tjana pulkara kunṭaringkuku munuya anangu mankur-mankurpa kutju Godalanguru kurara mauntara katiku tjukurpa ngunti wangkara.

Godaku Tjukurta Wanganarangu Kulinma

10 Palu Timitji nyuntun tjananya purunypa wiya. Panya nyuntu purkarangu kulinigi ngayulu anangu tjuṭangka Tjukurpa Palya Jesunyatjara wangkara nintinnyangka. Munu panyanin nyangangi ngayunya Godalawanu tjukururu nyinara palumpa waraka rawangu palyannyangka wantinytja wiyangu. Nyara palulanguru nyuntu nintingku kulini panya

ngayulu Godanya kutju kulilpai palunya pukulmankunytjikitjangku. Nyuntu ninti panya ngayulu Jesula Christalawanu raparinganyi. Nyuntu panyaḅin nyangangi, munun nintiringu panya ngayulu Jesuku walytja tjuṭaku pulkara mukuringkupai mununa palunya tjananya purkarangku wangkara nintilpai mirpanarinytja wiyangku. ¹¹ Munu panyaḅin nyangangi anangu tjuṭangku anara pikaringkunyangka ngura panya Antiyakala, Akani-yamala, Litjurala tjanala. Panya ngura nyara palula tjanalaninya painingi Godaku tjukurpa wangkawiyangku wantinytjaku. Palu ngayuluḅa tungun-tunguntu wangkangi kaḅiya pika pulka mulapa pungangi. Palu Mayatja Jesuluḅi rawangku wankarura kanyiningi.

¹² Palu nyangatja tjaka panya anangu tjuṭa Jesuku Christaku walytja nyinanyangka nyakulaya anangu kuralpai tjuṭangku palunya tjananya kurara pungkupai Jesunya wanalwiyangku wantinytjaku. ¹³ Panya manta winkingkaya anangu kuralpai tjuṭa nyinanyi. Paluru tjana wangkapai, “Nganaḅa Jesuku walytja nyinanyi.” Palu wiya tjana kura kutju rawangku palyantjikitja mukuringkupai munuya palulanguru kura rawangku palyantjatjanu pulkara mulapalta ma-kuraringkupai. Panya palunya tjananya mamungku ngunti kuralpai, kaya palu purunytjuṭu anangu kutjupa tjuṭa ngunti kuralpai.

¹⁴ Palu Timitji, nyuntu panya paluru tjana purunypa wiya. Panya nyuntunyaya

nganmanytju nintinu tjukurpa tjukaruruku Jesuku panya walytja kutjupa tju^uangku, ka panyan nintiringkuny^utjatjanu Jesuku Christaku mulamularingu alatjitu. Kana kuwari nyuntula wangkanyi tjukurpa tjukaruru palunya titutjarangku wanganarangku kulintjaku uparingkula wantinytja wiyangku. Nyuntu panya ninti tjanampa nyara nyuntunya nintilpai tju^utaku, panya paluru tjana nyuntula tjukarurungku wangkara nintiningi. ¹⁵ Palu nyuntu panya tjitjilpi nintiringangi Godaku tjukurku panya nyiri milmil^uta ngarinytj^utjaku. Munu panyan nyara palulangur^urulta nyuntu pulkaringkula tjukurpa palunya rawangku^utu kuliningi watarkurinytja wiyangku. Munu panyan tjukurpa palumpa nintiringkuny^utjatjanungku kuliningi Jesuku Christaku mulamularingkuny^utjikitjangku, ka panya nyuntunya wankar^unu.

¹⁶ Panya tjukurpa nyanga nyiri milmil^upa Godaku alatjitu, panya Kurunpa Milmil^utu nintinnyangkaya Godaku wangkatjara tju^uangku iriti nyiringka walkatjunu. Ka tjukurpa paluru palya mulapa ngaranyi anangu tju^uangku kulira nintiringkuny^utjaku. Ka panyala tjukurpa nyanga palunya kulintjatjanungku anangu kutjupa iwara kurangka ankunyangka nyakula pailpai. Munula palu purunypatu anangu kutjupangku ngunti palyannyangka nyakula tjukurpa nyanga palulanguru wangkara palunya tjukarurulpai paluru kulira Godalawanu tjukaruru nyinanytjaku. ¹⁷ Uwa, tjukurpa nyanga paluru wiru mulapa ngaranyi

nganana Godaku walytja tjutangu kulira nintiringkuntjaku. Nyanga palulanguru kutjula pulkara nintiringkuntjatjanungku nganana wiru tjuta kutju palyalku.

4

¹⁻² Uwa, ngula Jesulu mayatja pulka mulatu malaku pitjala anangu uwankara ngurkantara tjaralku nganmanypa ilunytja tjuta munu wanka nyinanytja tjuta kulu. Kana nyara palulanguru nyuntunya kuwari wangkanyi Godaku tjukurpa anangu tjutangka tjakultjunkuntjaku pakuringkuwiyangku. Nyangatjana Godala munu Jesula Christala mirangka nyuntunya wangkanyi, ka mulamulangku kulira wangkama. Kaya tjinguru kulira pukulariku, munta tjinguruya kulira wantiku. Palu nyuntu tjanala wangkama alatjitu wantinytja wiyangku. Munu tjananya kura palyannyangka nyakula painma kura wantinytjaku, munu tjananya wangkara kulu tjukarurunma Godalawanu tjukaruru palyanyku nyinanytjaku. Palu tjananya purkarangku wangkara nintinma mukulyangku mirpanarinytja wiyangku tjana kulira wanganararingkula Jesunya tjukarurungku wanantjaku.

³ Kuwariya anangu tjutangu nyuntula wanganarangku kulini Godaku Tjukurpa Palya wangkanyangka. Palu ngula tjana tjukurpa tjukaruru wangkanyangka kulintja wiyaringkuku munuya tjukurpa kutjupa tjutaku mukuringkuku tjukurpa panya tjana mukuringkuntjitjaku kutju, munuya

anangu nintilpai kutjupa tjuta altiku tjukurpa palunya tjananya kutju tjanala wangkanytjaku. Munuya kulira pukulariku tjana ngunti wangkanyangka. ⁴ Panya paluru tjana tjukurpa tjukururu nganmanytju kulintjatjanu tjukurpa palumpa watarkuriku munuya wantiku, munuya tjukurpa mantatja tjuta kutju kulira titutjarangku wanarinkuku.

⁵ Palu Timitji, nyuntu purkarangku kulira palyanma tjituru-tjitururinytja wiyangku. Tjinguruya nyuntunya anara kuranma, tjinguruya nyuntunya pungama munu paira iyanma. Palu nyuntu tungun-tungunpa alatjitu ngarama pika kulintja wiya, munu Jesunya tjukururungku wanama tjukurpa ngunti tjanampa kulintja wiyangku. Munu Tjukurpa Palya Jesunyatjara rawangku para-wangkama anangu uwankarangka munu ngururpa tu pakuringkula wantinytja wiyangku Godaku warka wanganarangku alatjitu palyanma.

⁶ Panya alatjitu tjintu ilaringu ngayulu manta nyangatja wantikatira ankunytjaku. Kanatju kuwari puntu winki Godanya unganyi, panya Moseku tjukurtjarangku kuka pungkula Godanya ungkupai nyakula pukularinytjaku, palu purunytju ngayulu kuwari puntu winki Godanya unganyi. ⁷ Panya ngayulu Godaku pulkara warkaringi pakuringkuwiya mununa ngatalpa wantinytja wiyangku warka uwankara wiyanu. Panya anangu waintarinytjikitja pulkara wirtjapakalpai munu ngururpa ngarakatinytja wiya rawa wirtjapakara waintarira mulyangka wirkankupai, palu

purunypa ngayulu kuwari wirkanu, tjukurpa Godaku anangu tjutangka rawangku tjukarurungku nintintjatjanu. ⁸ Katju Godalu ngayuku pukularira wiru mulapa kanyini ngayunya ngula ungunytjikitjangku. Panya Tjintu Malatjanka Mayatja Jesulu anangu uwankara tjukarurungku ngurkantara tjaralku. Mununi nyara palula-aralta ngayunya unkguku, kana palula tjunguringkula titutjara nyinaku. Palu paluru ngayunya kutju ungunytja wiya palumpa walytja uwankara kulu unkguku palula tjunguringkula titutjara nyinanytjaku. Panya nganana uwankara ala-ala patani paluru malaku pitjanytjaku.

Tjukurpa Malatja

⁹⁻¹¹ Palu malpa wiru, wanyu waraka nyuntumpa mapalku palyara wiyala munu ngayulakutu warpungkula pitja. Munu wanyu wati panya Markanya kulu altira ngalya-kati ngayunya pitjala alpamilantjaku, panya paluru wirura warkaripai.

Uwa, nyangatjali Luke-anya ngali kutjara nyinanyi panya malpa kutjupa tjutaya anu. Panya wati Timatjalu mantatja tjutaku mukuringkula ngayunya wantikatira anu ngura Tjitja-lanikalakutu, ka wati panya Karitjannga kulu anu manta nyara Kalaitjiyalakutu. Ka Taitatjanya anutu ngura ini Talumaitjiyaku. ¹² Kana Titjikatjanya iyanu ngura nyara Ipitjalakutu. ¹³ Ka Timitji, nyuntu ngura pala Taruwatjalawanu pitjalampa wanyu mantjira ngalya-kati ngayuku panya

mantara, panya wati Kaapaku ngurangkana watarkurira wantikatingu. Munu ngayuku panya nyiri rulumapi tjuṭa kulu mantjira ngalyakati, panya tjuṇa-tjuṇanguru palyantja tjuṭa munu nanikuta miringuru palyantja tjuṭa. Palu nyara miringuru palyantja tjuṭakuna pulkara mukuringanyi, ka palunya tjananya watarkurinytja wiyangku ngalya-kati.

¹⁴ Palu Timitji, nyuntu panya ninti wati panya Alike-tjantaku. Panya paluru kutjupa kutjupa tjuṭa ayananguru palyalpai. Wati nyara paluru panyani pulkara kuranu. Ka palunya ngapartji Godalu pika pulka ungkuku. ¹⁵ Panya paluru tjukurpa wangkanyangka ngayunya pulkara wiyanmarā ananingi. Ka nyuntu palunya ngulu nyangamatu nyuntunya kulu kurantjaku-tawara.

¹⁶ Panya kuwaripatjarani mayatja pulkangku ngayunya witira kuutpangka wangkanytjaku tjunu, ka kutjupangku pakara ngayulanguru alpamilara anga-wangkanytja wiya alatjitu. Panya malpa uwankarangkuniya wantikatira anu. Palu palya, ngayulu Godala tjanampa tjapini pungkunytja wiya tjanampa kalyparingkunytjaku. ¹⁷ Palu ngayulu kuutpangka ngaranyangka Mayatja Jesunya ngayula tjungu ngarangi, mununi rapara witulyanu palumpa tjukurpa winki utira tjakultjunkunytjaku anangu nyanga Jew wiya uwankarangka. Mununi wankarunu, panya tjana ngayunya iluntankunytjikitja mukuringangi. ¹⁸ Uwa, Mayatjaluni titutjarangku atunymananyi kura tjuṭangka-tawara, mununi wankara

katiku ngura ilkaritjakutu palula tjungu titutjara nyinanytjaku. Kala wanyu palunya titutjarangu walkura mirawanima witulya pulkanya. Uwa mulapa.

¹⁹ Uwa Timitji, ankula minyma panya Puritjilala munu palumpa kuringka Akuwilala kulu wangka panya ngayulu pulanya rawangku kulini. Munu wati Anitji-puraku walingka nyinanytja tjuta kulu palu purunypatu wangka.

²⁰ Ka wati panya Iratjatjanya pitjanytja wiya ngura nyara Karintjala ma-nyinanyi. Kana wati ini Turu-pimatjanya wantikatingu ngura nyara Mailitajala, panya paluru pikatjararingu.

²¹ Palu Timitji, wanyu mapalku pitja wari kuwaripangka.

Kaya kuwari anangu nyangantu nyuntunya kulini ini Upu-latjalu, Putantu, Lainatjalu, Kulu-tiyalu tjana. Nyanga paluru tjana uwankarangku nyuntunya kulini nyuntumpa pukularira. Kaya Jesuku walytja kutjupa tjutangu kulu palu purunytjutu ngayunya wangkangu nyuntula wangkanytjaku.

²² Uwa Timitji, alatjituna walkatjunanyi. Ka Mayatja Jesulu nyuntula tjungu nyinara nyuntunya rapara pukulmanama, munu nyuranya uwankara pukultju pulkangku kanyinma.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6